

31. Primero de los lobos visto he sido,
mas cien veces aquesto todo arreo
te será de Menalca referido.
32. *Licid.* Con achaques dilatas mi deseo,
y el mar te calla agora sosegado,
y ni resuena el viento, según veo,
33. Sus murmullos los aires han echado,
y es este el medio espacio, que aparece,
á donde el Bianór está enterrado.
34. Aquí sentados pues, si te parece,
cantemos, aquí asienta los corderos,
que en la villa estarás cuando anochece.
35. Y si temes algunos aguaceros
al venir de la noche, así cantando
irémos más alegres y ligeros.
36. Al camino el cantar irá aliviando,
y yo te aliviaré de aqueste peso,
porque cantemos yendo caminando.
37. *Mæc.* Pon, Licida, ya fin á este proceso,
hagamos lo que hacemos de presente,
que el tiempo, y la sazón de todo eso
es, cuando aquel tornare á estar presente.

EGLOGA X.

Extremum hunc, Arethusa.

1. Este favor de tí que es el postrero,
me sea, ó Arethusa, concedido,
de Galo algunos versos decir quiero,
mas versos que convengan al oido
de la Lycori lazo estrecho y fiero,
en que padece preso el afligido;
que ¿quién jamás con buena y justa excusa
á Galo negará su verso y musa?
2. Concédeme pues, Ninfa, alegremente
esta merced debida y deseada;
ansí cuando huyendo, tu corriente
debajo de la mar va apresurada,
la Doris no inficione osadamente

- con su amargor tu agua delicada:
comienza ya, y digamos el cuidado
de Galo, en cuanto pace mi ganado.
3. Los montes dan oido á nuestro canto,
que tienen y los montes sus oidos,
y á cuanto les cantamos otro tanto
al punto de ellos somos respondidos,
mas, Náyades ¿qué selva amastes tanto?
¿qué bosque así ocupó vuestros sentidos,
cuando de amores Galo perecía,
pues ningún monte docto os detenía?
4. Que cierto es que ni el Pindo, ni el Parnaso
de algún detenimiento causa os fueron,
ni la Aganippe Aonia del Pegaso,
ni la Castalia fuente os detuvieron:
y fué tan lastimero y duro el caso,
que dél los insensibles (1) se dolieron,
lloró el pino, y lloró el Laurel Febeo,
y el Ménalo y las peñas del Liceo.
5. Y las ovejas mismas lastimadas
juntas con él estaban de continuo,
á ellas no les pesa ser guiadas
por tí el mayor poeta y más divino,
no deben ser de tí menospreciadas,
ni juzgues que el ganado no te es dino,
pues fué del bello Adoni apacentado
por prados y riberas el ganado.
6. Y vino el ovejero, y vino luégo
el porquerizo, y vino el gordo hinchado
Menalca de bellota; y tanto fuego
y tanto amor ¿de dónde? han preguntado:
y también vino á pelo, y dice, ruegô
mé digas ¿qué locura te ha tomado?
Lycori, por quien, Galo, estás muriendo,
á otro por las nieves va siguiendo.
7. Y vino el Dios Silvano, y parecia
que sacudiendo recio meneaba

(1) Imp. miserables.

- los lirios (1) y espadañas que traía,
la selva (2) que su frente coronaba,
y el Dios de Arcadia Pan también venía
con rostro rubicundo que agradaba,
por nuestros ojos mismos visto ha sido,
de negras moras y carmín teñido.
8. ¿Y cuándo has de dar fin á tu tormento?
que de estas cosas, dice, amor no cura,
que nunca amargo lloro y sentimiento
hartaron del amor la hambre dura,
ni se vió amor de lágrimas contento,
ni cabra de pacer rama y verdura,
ni de flor las abejas, ni los prados
de en agua de continuo andar bañados.
9. El sin embargo de esto doloroso,
y triste respondió: Vos los pastores
de Arcadia cantaréis con lastimoso
verso por vuestros montes mis dolores,
vosotros que en el canto artificioso
sois únicos maestros y cantores,
reposara mi alma, ¡oh en qué alegría!
si canta vuestra voz la suerte mia.
10. Y ó (3) si de vosotros fuera yo uno,
ó guarda de ganado ó viñadero,
si amara á Phili Aminta ú otro alguno
(que si es moreno Aminta no es tan fiero)
tendido so los sauces de consuno
gozáramos en paz del bien postrero,
la Phili de guirnaldas me cercara,
y Amintas con su canto me alegrara.
11. Aquí prados había deleytosos,
aquí, Lycori, hallaras fuentes frías,
y aquí si te agradare, en amorosos
deseos trasasáramos los días,
mas ¡ay! que agora, amor, por peligrosos
pasos llevas mis locas fantasías,

(1) Imp. *dos lirios.*(2) *Con que la frente en torno.*(3) Imp. *y aun ó!*

- y entre las armas fieras, y el bramido
de Marte tienes preso mi sentido.
12. Y de la patria tú, y de mí alejada
(mas nunca crea yo tal desventura)
sola y sin mí la nieve Alpina helada,
y ves del Rhin la tierra helada y dura,
¡ay! no ofenda á tu carne delicada
el frio, ó menoscabe tu hermosura,
no corte de tu planta el cuero tierno
la escarcha rigurosa del invierno.
13. Lo que en verso calcídico he compuesto,
pasar (1) quiero á la flauta siciliana,
y entre las selvas y alimañas puesto
quiero pasar mi duelo, y pena insana,
entallaré en los árboles aquesto,
y tu quebrada fe, Lycori, y vana,
ellos creciendo se harán mayores,
y crecéreis con ellos, mis amores (2).
14. Y en tanto (3) con las Ninfas paseando
del Ménalo andaré por los oteros,
ó si me diere gusto iré cazando
los tímidos venados y ligeros,
sin ser conmigo parte, ni lanzando
ó nieve el cielo, ó turbios aguaceros (4),
serán de mí con perros rodeados
los valles del Parthenio y los collados.
15. Y se me representa ya y figura,
que voy por los peñascos discurriendo,
ya voy por la montaña espesa oscura,
ya encorvo el arco, y todo al tiro atiendo (5);
mas como si salud á mi locura
diese lo que ora triste voy diciendo,
ó como si del mal del pecho humano
supiese condolerse aquel tirano.
16. Mas ya ni quiero Ninfas, ni cantares,

(1) Imp. *poner.*(2) Imp. *dolores.*(3) Imp. *y á veces.*(4) Imp. *ó piedra ó rayos fieros.*(5) Imp. *turco, ya le extiende.*

- los versos no me placen, ni los quiero,
ni gusto por montañas, y lugares
ásperos perseguir al puerco fiero,
las selvas no remedian mis pesares,
ni mal incomparable (1) de que muero,
ni estudio mio, ó pena, ó triste duelo
pueden mudar aquel que abrasa el suelo.
17. No pueden, ni si en medio del invierno
pusiese dentro el pecho el Hebro helado,
ni si cuando del olmo el cuero interno
se seca en los Guineos, su ganado
paciese cometido (2) á mi gobierno,
y cuando el Sol en Cancro está encumbrado:
todo lo tiene amor preso y rendido (3),
rindámosle también nuestro sentido.
18. Esto me baste, Musa, haber cantado,
en cuanto un canastillo estoy tejiendo
al Galo, cuyo amor cual bien plantado
álamo, en mí por horas va creciendo:
alto, que ya á la sombra estar sentado
daña de enebro y más la sombra siendo,
y aun á las mieses son las sombras frias:
id hartas, que anochece, id, cabras mias.

DE VIRGILIO.

LIBRO I. GEÓRGICAS.

Quid faciat lætas segetes.

1. Lo que fecunda el campo, el conveniente
romper del duro suelo, el sazonado
juntar la vid al olmo, y juntamente
cómo se cura el buey, cómo el ganado,
y de la esc. sa abeja diligente
su industria, y saber mucho no enseñado,

(1) Imp. *la cruel herida.* (2) Imp. *encomendado.*

(3) Imp. *y pues vencido amor todo lo tiene,
rindátnosle de fuerza nos conviene.*

- aquí, Mecenas claro, comenzando
por orden cada cosa iré cantando.
2. ¡Oh vos, lumbreras claras de la vida,
que el año producís andando el cielo,
alma Ceres y Baco, si en florida
espiga por don vuestro mudo el suelo
la primera bellota, y la bebida
con las holladas (1) uvas perdió el hielo,
y vos, Dioses propicios del aldea,
venid, Faunos, á dó mi voz desea.
3. Venid, Faunos, venid, coro lucido
de Driadas, pues vuestros dones canto:
y tú, Neptuno, á quien el campo herido
con el grande tridente, con espanto
el caballo produjo, y del florido
bosque el cultivador, y de otro canto
de nóvillos pastor tres veces ciento,
que pacen de la Cea el grueso asiento.
4. Y tú, pastor de ovejas Pan, dejados
tus bosques y tus valles de liceo,
si son de tí tus Ménalos ya amados,
ven presto favorable aquí, oh Tegeo,
y tú Minerva, ven que á los collados
la gruesa oliva hallando diste arreo,
y el mozo inventador del corvo arado,
y el (2) del ciprés entero por cayado.
5. Y los dioses y diosas igualmente,
cuantos teneis por obra y por oficio
la guarda de los campos, juntamente
aquellos que con vuestro beneficio
las mieses levantáis no sin simiente,
y aquellos que enviáis del edificio
del cielo para el bien de los sembrados
largos hilos de lluvia derramados.
6. Y finalmente tú, de quien se duda
á cuál divinidad serás alzado,
ó si de lo terreno que se muda

(1) Imp. *halladas.*

(2) Imp. *y del.*